

# Kartell



Cara  
Philippe Starck



## **POLICARBONATO 2.0**

Questo prodotto è il risultato di ricerca e innovazione continue. Kartell è stata la prima ad utilizzare la trasparenza nel design e ora, in un processo di continua evoluzione, è in grado di realizzare i suoi prodotti best seller e i nuovi concept, con una versione green del polycarbonato nell'ambito del progetto Kartell loves the planet.

Si tratta di un materiale che, nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta.

Il processo produttivo del materiale certificato ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification) si inserisce in un processo di economia circolare, assicurando una riduzione dell'impatto ambientale in termini di emissioni di anidride carbonica.

Il nuovo polycarbonato 2.0, garantisce le caratteristiche strutturali e meccaniche del materiale a base fossile e consente di lavorare sul design e sull'estetica senza limiti.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

## **POLYCARBONATE 2.0**

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the “Kartell loves the planet” project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC\* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>



## **POLYCARBONAT 2.0**

Dieses Produkt ist das Ergebnis kontinuierlicher Forschung und Innovation. Kartell hat als erster Hersteller Transparenz im Design genutzt und ist nun dank stetiger Weiterentwicklung in der Lage, seine Beststeller sowie neue Produktideen aus einer „grünen“ Polycarbonatversion zu produzieren, als Teil des Projekts „Kartell loves the planet“.

Für dieses Material wird ein erneuerbarer Rohstoff aus der Synthesephase der Zellstoff- und Papierherstellung verwendet. Es ist ISCC\*-zertifiziert und trägt zum Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft bei, wobei die Rückverfolgbarkeit über die gesamte Wertschöpfungskette sichergestellt und die Beschaffung nachhaltiger Produkte von jeglichem Zertifikatinhaber ermöglicht werden.

Das neue Polycarbonat 2.0 garantiert die strukturellen und mechanischen Eigenschaften des fossilen Rohstoffs und lässt sich ohne Einschränkungen zu jedem Design und zu jeder Optik verarbeiten.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## **POLYCARBONATE 2.0**

Ce produit est l'aboutissement d'une recherche et d'une innovation constantes. Kartell a été la première à utiliser la transparence dans le design. En pleine évolution continue, elle crée ses produits best-sellers ainsi que ses nouveaux concepts en les déclinant dans une version verte du polycarbonate dans le cadre du projet « Kartell loves the planet » (Kartell aime la planète).

Ce matériau est fabriqué à partir d'une matière première renouvelable, dans la phase de synthèse, issue de l'industrie papetière. Certifié ISCC\*, il s'inscrit dans la transition vers une économie circulaire en assurant la traçabilité tout au long de la chaîne d'approvisionnement et en permettant de s'approvisionner en produits durables auprès de tout fournisseur certifié.

Le nouveau polycarbonate 2.0 garantit les caractéristiques structurelles et mécaniques des ressources fossiles et permet de travailler sur le design et l'esthétique sans aucune contrainte.

\* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone)  
<https://www.iscc-system.org>



## **POLICARBONATO 2.0**

Este producto es el resultado de un constante trabajo de investigación e innovación. Kartell fue la primera en utilizar la transparencia en el diseño y ahora, en un proceso de constante evolución, es capaz de crear sus productos más vendidos y los nuevos conceptos con una versión ecológica de policarbonato como parte del proyecto “Kartell loves the planet”.

Es un material que utiliza una materia prima renovable procedente de la industria de pasta y papel en fase de síntesis. Tiene la certificación ISCC\*, que avala la transición a una economía circular porque garantiza la trazabilidad a lo largo de la cadena de suministro y permite suministrar productos sostenibles de cualquier titular del certificado.

El nuevo policarbonato 2.0 garantiza las características estructurales y mecánicas de la materia prima fósil y ofrece la posibilidad de trabajar en el diseño y en los aspectos estéticos sin restricción.

\* (International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>

## **POLICARBONATO 2.0**

Este produto é o resultado de uma pesquisa e inovação contínuas. A Kartell foi a primeira a utilizar a transparência no design e agora, num processo de evolução contínua, é capaz de criar os seus produtos mais vendidos e novos conceitos com uma versão verde do policarbonato como parte do projeto “Kartell ama o planeta”.

É um material que utiliza uma matéria-prima renovável da indústria de celulose e papel na fase de síntese. É certificado pelo ISCC \*, apoia a transição para uma economia circular, garantindo a identificação em toda a cadeia de abastecimento e permitindo o fornecimento de produtos sustentáveis por qualquer detentor de certificado.

O novo policarbonato 2.0 garante as características estruturais e mecânicas da matéria-prima fóssil e permite trabalhar design e estética sem restrições.

\* (Certificado Internacional de Sustentabilidade do Carbono)  
<https://www.iscc-system.org>



## 新しいポリカーボネート2.0

この製品は、絶え間ない研究と革新の成果です。Kartellは、デザインにおいて透明性を使用した最初の企業であり、継続的な進化の過程で、「Kartell loves the planet (Kartellは地球を大切にします)」プロジェクトの一環として、ポリカーボネートのグリーンバージョンを使用し、ベストセラーの製品と新しいコンセプトを生み出すことができます。

これは、合成段階でパルプおよび製紙産業からの再生可能な原料を使用する材料です。さらにISCC\* 認定を受けており、サプライチェーン全体のトレーサビリティを確保し、持続可能な製品をあらゆる認証取得者から調達できるようにすることで、循環経済への移行をサポートします。

新しいポリカーボネート2.0は化石原料の構造的および機械的特性を保証し、それにより、何の制約も無く、デザインと美しさを追求することができます。

\* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際的な持続可能性と炭素認証)

<https://www.iscc-system.org>



## 新型聚碳酸酯2.0

本产品是不断研究和创新的成果。Kartell是首家在设计中使用透明材料的公司；如今，在不断发展的过程中，能够使用绿色版本的聚碳酸酯来创造其最畅销的产品和新概念，作为“Kartell爱地球”项目的一部分。

它是一种在合成阶段使用来自纸浆和造纸工业中的可再生原料制成的材料。它已获得ISCC\*认证，通过确保整个供应链的可追溯性以及确保从任何证书持有者处采购可持续产品，支持向循环经济的过渡。

新型聚碳酸酯2.0，保证了化石原料的结构和机械特性，从而可以不受任何限制地对设计和美观进行打造。

\* (国际可持续发展与碳认证 International Sustainability and Carbon Certification)  
<https://www.iscc-system.org>



## 새로운 폴리카보네이트 2.0

본 제품은 끊임 없는 연구와 혁신의 결과입니다. KARTELL은 투명성을 디자인에 활용한 첫 번째 회사였고, 이제 지속적인 진화 과정에서 녹색 버전의 폴리카보네이트로 잘 팔리는 제품들과 새로운 개념들을 생성할 수 있습니다.

그것은 합성 단계에서 펄프 및 제지 산업으로부터 나오는 재생 가능한 원료를 활용한 소재입니다. 해당 재료는 ISCC\* 인증을 받았으며, 공급망을 통틀어 추적 가능성을 보장하고 인증서 보유업체로부터 지속 가능한 제품들을 소싱할 수 있게 함으로써 순환 경제로의 이전을 뒷받침합니다.

가구 산업 전용 새로운 폴리카보네이트 2.0은 화석 공급 재료의 구조적 및 기계적 특성을 보증하며, 아무런 제한 없이 디자인 및 미학에 활용할 수 있게 해줍니다.

\* (국제 지속가능성 및 탄소 인증 International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

## НОВЫЙ ПОЛИКАРБОНАТ 2.0

Данное изделие представляет собой плод непрерывных исследований и инноваций. Kartell стала первой компанией, использующей прозрачные материалы в дизайне своих изделий, а сейчас, находясь в процессе непрерывной эволюции, она может в рамках проекта Kartell loves the planet («Kartell любит планету») выпускать свои бестселлеры и создавать новые концепты из такого материала как «зеленая» версия поликарбоната.

Это материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности. Он имеет сертификат ISCC\*, выдаваемый в целях поддержки перехода к экономике замкнутого цикла стем, чтобы обеспечить прослеживаемость продукции по всей цепочке поставок и позволить использовать в качестве поставщика экологически устойчивой продукции любого обладателя такого сертификата.

Новый поликарбонат 2.0 имеет структурные и механические характеристики, не уступающие характеристикам аналогичного материала, производимого из ископаемого сырья, и не накладывает никаких ограничений в отношении конструкции и дизайна.

\* (сертификат экологической устойчивости и выбросов парниковых газов)

<https://www.iscc-system.org>



يضمن البولي كربونات 2,0

هذا المنتج نتيجة بحث وابتكار مستمرين. كانت Kartell أول من استخدم الشفافية في التصميم والآن - في عملية من التطور المستمر - أصبحت قادرة على تصنيع منتجاتها الأكثر مبيعًا ومفاهيم جديدة مع نسخة خضراء من البولي كربونات كجزء من مشروع "Kartell loves the planet".

وهي مادة تستخدم مواد خام متجددة من صناعة اللب والورق في طور التركيب. وهي معتمدة من \* ISCC، وتدعم الانتقال إلى الاقتصاد الدائري من خلال ضمان إمكانية التتبع عبر سلسلة التوريد وتمكين الحصول على المنتجات المستدامة من أي حامل شهادة.

يضمن البولي كربونات 2,0 الجديد الخصائص الهيكلية والميكانيكية للمواد الخام الأحفورية ويجعل من الممكن العمل على التصميم والجوانب الجمالية دون أي قيود.

\* (الاستدامة الدولية وشهادة الكربون)

<https://www.iscc-system.org>

## **COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE**

Materiale: Nuovo policarbonato 2.0 colorato in massa, materiale che nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta. Il processo produttivo del materiale è Certificato ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification).

Cuscini in poliuretano espanso e fiocco morbido rivestiti in tessuto sfoderabile.

Prodotto conforme alla normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. Quando si rimuovono le macchie evitare di strofinare il tessuto in modo troppo energico per evitare il rischio di creare degli aloni di strofinatura. Per macchie di unto non usare acqua, ma utilizzare esclusivamente percloro. Per macchie in spessore (es fango e cibo) attendere l'asciugatura naturale e asportare successivamente con delicatezza utilizzando un panno-spazzola. Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniacca (solventi in generale). Per il trattamento dei tessuti vedi paragrafo "TRATTAMENTO DEI TESSUTI"

**SI AVVISA L'UTILIZZATORE CHE IL PRODOTTO È COMPOSTO DA FIBRA NATURALE E CHE POTREBBE RILASCIARE COLORE SE INUMIDITO O A CONTATTO CON SUPERFICIE UMIDE.**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## **INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER**

Material: New 2.0 mass-dyed polycarbonate, a material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase. The process used for the production of the material is ISCC certified\* (International Sustainability and Carbon Certification).

Cushions in expanded polyurethane and soft flock upholstered in removable fabric.

Product compliant with the UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013 standard: domestic furniture, seating, test methods, determination of resistance and durability.

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, preferably diluted with water. When removing stains, avoid rubbing the fabric too hard, so as not to leave rubbing marks. Do not use water for grease stains, use perchlor only. For thick stains (such as mud or food), allow the stains to dry naturally, then gently remove them using a cloth brush.

Do not use ethyl alcohol or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (solvents in general). For treating fabrics, see the paragraph "FABRIC TREATMENT"

**PLEASE NOTE THAT THE PRODUCT IS MADE OF NATURAL FIBRE AND MAY RELEASE COLOUR WHEN IN CONTACT WITH MOISTURE OR DAMP SURFACES.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: stepping on the seat, sitting on the backrest, using the product as a ladder. Kartell shall have no liability for damage to property or persons arising from improper use of the product. The warranty does not cover service or the repair of the product or parts thereof that have been damaged due to improper use of the product.

**MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## **MITTEILUNGEN VOM HERSTELLER ZUM KÄUFER**

Material: Neues Polycarbonat 2.0, in der Masse gefärbt, ein Material, für das in der Synthesephase ein erneuerbarer Rohstoff aus der Zellstoff- und Papierindustrie verwendet wird. Das Fertigungsverfahren des Materials hat die ISCC\*-Zertifizierung erhalten (\*International Sustainability and Carbon Certification = Internationale Nachhaltigkeits- und Kohlenstoffzertifizierung).

Mit abziehbarem Stoff überzogene Kissen aus Schaumpolyurethan und weichem Fibran.

Das Produkt entspricht der Norm UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013: Haushaltsmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethoden, Bewertung der Haltbarkeit und Festigkeit.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Wartung des Produkts: Das Produkt mit einem weichen feuchten Tuch reinigen, das mit Seife oder flüssigen (vorzugsweise mit Wasser verdünnten) Reinigungsmitteln durchtränkt ist. Bei der Fleckenentfernung vermeiden, den Stoff zu stark zu schrubben, damit keine Reibungsråder entstehen. Bei Fettflecken kein Wasser verwenden, sondern ausschließlich Perchlorethylen. Bei dicken Flecken (z.B. Schlamm und Speisen) trocknen lassen und danach mit einer Stoffbürste sanft entfernen.

Unbedingt vermeiden, Äthylalkohol oder Reinigungsmittel mit - auch geringen - Mengen an Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) zu verwenden. Für die Behandlung von Stoffen, siehe den Abschnitt "BEHANDLUNG VON STOFFEN".

**WIR MACHEN DEN BENUTZER DARAUF AUFMERKSAM, DASS DAS PRODUKT AUS NATURFASER BESTEHT UND, WENN BEFEUCHTET ODER IN KONTAKT ZU FEUCHTEN OBERFLÄCHEN, FARBEN KÖNNTE.**

DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN VERWENDUNGEN VERMEIDEN: Mit den Füßen auf den Sitzmöbel steigen, auf die Rückenlehne sitzen, das Produkt als Leiter verwenden. Kartell übernimmt keine Haftung für Schäden an Sachen oder Personen, die von einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts herrühren. Die Garantie beinhaltet kein Kundendienst und keine Reparatur des Produkts oder von Teilen des Produkts, die infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts beschädigt wurden.

**DAS MODELL IST DURCH DIE EINTRAGUNG ALS DESIGN IN EINEM EU-MITGLIEDSSTAAT GESCHÜTZT.**

## **COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR À L'ACHETEUR**

Matériau : Nouveau polycarbonate 2.0 teint dans la masse, un matériau qui, en phase de synthèse, utilise une matière première renouvelable issue de l'industrie du papier et de la cellulose. Le processus de fabrication du matériau est certifié ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone).

Coussins en mousse de polyuréthane et nœud souple recouverts d'un tissu déhoussable.

Produit conforme à la norme UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013 : ameublement, sièges, méthodes d'essais, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ». Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux et humide imbibé de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. Lors de l'élimination des taches, éviter de frotter le tissu trop énergiquement pour ne pas risquer de créer des aréoles dues au frottement. Ne pas utiliser d'eau pour les taches grasses, mais utiliser uniquement du perchloroéthylène. Pour les taches en épaisseur (ex : boue et aliments), attendre le séchage naturel et les retirer ensuite délicatement à l'aide d'un chiffon-brosse.

Éviter strictement l'utilisation d'alcool éthylique ou de détergents, même en petites quantités, de l'acétone, du trichloroéthylène et de l'ammoniac (et les solvants en général). Pour le traitement des tissus, voir le paragraphe « TRAITEMENT DES TISSUS »

**IL EST NOTIFIÉ À L'UTILISATEUR QUE LE PRODUIT EST COMPOSÉ DE FIBRE NATURELLE ET QU'IL POURRAIT LIBÉRER DE LA COULEUR S'IL EST HUMIDIFIÉ OU EN CONTACT AVEC DES SURFACES HUMIDES.**

ÉVITER LES USAGES IMPROPRES SUIVANT : se tenir debout sur le siège, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme échelle. Kartell décline toute responsabilité quant aux dommages matériels ou personnels causés suite à une utilisation incorrecte du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de composants de ce derniers endommagés suite à une utilisation incorrecte du produit.

**MODÈLE PROTÉGÉ PAR L'ENREGISTREMENT DU DESIGN COMMUNAUTAIRE**

## COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: nuevo policarbonato 2.0 teñido en masa, material que en la fase de síntesis utiliza una materia prima renovable que deriva de la industria de la celulosa y el papel. El proceso productivo del material está Certificado ISCC\* (Certificación internacional de sostenibilidad y carbono).

Cojines de poliuretano expandido y mullido de copos con tejido desenfundable.

Producto conforme a la normativa UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013: mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba y determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpie el producto con un paño suave humedecido con jabón o detergente líquido, preferiblemente diluidos en agua. En el momento de eliminar las manchas, evite frotar la tela demasiado para no correr el riesgo de desgastar algunas zonas. Para las manchas de grasa no use agua, utilice únicamente percloruro. Para las manchas espesas (barro y comida) espere a que se sequen y retirelas posteriormente con delicadeza utilizando un trapo de fibras.

Evite estrictamente el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan, incluso en pequeñas cantidades, acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general). Para el tratamiento de los tejidos debe consultar el párrafo «TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS»

**SE INFORMA A QUIEN UTILICE EL PRODUCTO DE QUE ESTE SE COMPONE DE FIBRA NATURAL Y QUE PODRÍA DESTEÑIR EN CASO DE HUMEDECERSE O DE ENTRAR EN CONTACTO CON SUPERFICIES HÚMEDAS.**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS: subirse de pie a la silla, sentarse en el respaldo, usar el producto como escalera. Kartell se exime de toda responsabilidad por los daños causados a cosas o a personas derivados de un uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de las partes que hayan sido dañadas como consecuencia de un uso incorrecto del producto.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO**

## COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO CLIENTE

Material: Novo policarbonato 2.0 colorido no estado de massa, material que na fase de síntese, utiliza uma matéria-prima renovável derivada da indústria da celulosa e do papel. O processo produtivo do material está Certificado ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification).

Almofadas em poliuretano expandido e fibra macia revestidas em tecido removível.

Produto em conformidade com a norma UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 – AC 2013: móveis domésticos, cadeiras, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações



ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano macio húmido embebido com sabão ou detergentes líquidos, preferencialmente diluídos em água. Quando se removem as manchas evitar esfregar o tecido energeticamente para evitar o risco de criar halos de limpeza. Para manchas de gordura não usar água, utilizar exclusivamente percloroetileno. Para manchas espessas (ex: lama e alimentos) esperar que sequem naturalmente e em seguida remover com delicadeza usando um pano-escova.

Evitar absolutamente o uso de álcool etílico ou detergentes contendo, mesmo em pequenas quantidades, acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral). Para o tratamento dos tecidos ver o parágrafo “TRATAMENTO DOS TECIDOS”

**AVISA-SE O UTILIZADOR QUE O PRODUTO É COMPOSTO DE FIBRA NATURAL E QUE PODERÁ DESCOLORAR-SE SE HUMEDECIDO OU EM CONTACTO COM SUPERFÍCIES HÚMIDAS.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se no encosto, usar o produto como escala. Kartell não assume qualquer responsabilidade por danos causados a bens ou pessoas derivados de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou partes danificadas após um uso incorreto do mesmo.

**MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO**

## 製造者から購入者への告知

素材：パッチ着色新ポリカーボネート2.0。合成段階では、セルロースおよび製紙業界に由来する再生可能な原料を使用する材料。

素材の製造工程は、ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際持続可能性カーボン認証) で認証済みです。

取り外し可能なカバーのついた発泡ポリウレタンおよび柔軟な素材によるクッション。

当製品は、UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013規格 (家具、座席、試験方法、強度の決定および耐久性) に準拠しています。

ご注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号 (消費者コード) によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

製品の取扱い方法：石けん成分を含んだ、または、望ましくは水で希釈した液体洗剤を含んだ柔らかい布で拭いて下さい。汚れを取り除くときは、摩擦の跡が残ることがあるので、あまり生地を強く擦らないで下さい。脂っこい汚れには水を使用しないで、塩素系溶剤だけを使用して下さい。厚みのある汚れ (泥や食べ物など) は、自然乾燥を待ってから、布ブラシでやさしく取り除いて下さい。

エチルアルコール、および少量でもアセトン、トリクロロエチレン、アンモニアを含む洗剤 (溶剤全般) は絶対に使用しないでください。生地の取扱い方法については、「生地の取扱い」の項をご参照ください

い。当製品は天然纖維を使用しているため、製品が湿っているとき、または湿った表面に接触したときに色移りが生じることがある点ご注意ください。

次のような使用は避けてください：イスの上に乗って立ち上がること、背もたれの上に座ること、当製品をはしごとして使用すること。Kartellは、当製品の不適切な使用に起因する物や人に対する損害に対する責任を負いません。保証には、当製品が誤った方法で使用された場合のサポートおよび破損した商品の全部または一部の修理は含まれません。

EU意匠登録により保護されたモデル

### 从制造商到买方的通信交流

材料：新型通体染色的聚碳酸酯2.0材料，在其合成阶段中使用源自纤维素和造纸工业的可再生原材料。材料的生产过程获得ISCC认证\*（国际可持续发展和碳认证）。

聚氨酯泡沫衬垫和薄片软涂层的可拆卸的面料。

符合UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013的产品家用家具，座椅，测试方法，测定坚固和耐久性法规。

警告：本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定；该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品的维护：用一块柔软湿布在浸泡肥皂或液体洗涤剂，最好在水中稀释清洁产品。去除污渍时，为了避免造成挂碍，请勿用力的使用布料进行擦拭。请勿使用清水来擦拭油腻污渍，只能使用高氯酸盐进行擦拭。对于厚度较大的污渍（例如泥土和食物），请等待自然干燥之后，然后用抹布轻轻地污渍擦去。

绝对避免使用乙醇或含有，即使少量，丙酮，三氯乙烯和氨洗涤剂（普通溶剂）。织物的处理请参阅“织物的处理”这一段落。

由于本产品由天然纤维所制成，所有需提醒客户，如果产品受潮或与潮湿地进行接触，本产品可能会掉色。

避免以下不正确的使用：用脚踩在座椅上，坐在靠背上，将产品作为梯子使用。对于不正确产品的使用造成的物品或人身损坏Kartell 不承担任何责任。保修不包括任何类型由于产品自身的不当使用而损坏的产品或其部件的服务或修理。

共同体设计注册保护模型

### 구매자용 제품 정보 안내

소재: 새로운 폴리 카보네이트 2.0는 채색된 상태로서 제지 산업에서 추출하여 재생 가능한 원자재로 사용합니다. 소재의 생산 과정은 ISCC 인증(International Sustainability and Carbon Certification)을 받았습니다\*.

폴리우레탄 폼 쿠션 및 탈착식 직물로 싸인 부드러운 리본

UNI EN 1728/2012 - 16139/2013 - AC 2013(실내가구, 의자류, 시험 방법, 강도 및 내구성 평가) 표준에 대한 적합성을 인증 받은 제품.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 유지 관리: 비누 또는 액체 세제에(가능하면 물에 희석함) 적신 부드러운 헝겊으로 제품을 닦으십시오.

얼룩 제거 시 제품이 긁히지 않도록 과도한 힘으로 문지르지 마십시오. 기름 얼룩은 물로 제거하지 말고 퍼클로로에틸렌(테트라클로로에틸렌)을 사용하십시오. 진한 얼룩(예: 진흙과 식재료 얼룩)은 자연 건조 후에 헹굼 및 브러시로 조심스럽게 닦아주십시오.

에틸알코올 또는 아세톤, 트라이클로로에틸렌, 암모니아 성분(소량이라도) 함유한 세제(일반 용제)는 절대 사용할 수 없습니다. 직물 취급에 관한 자세한 정보는 “직물 취급” 단락을 참조하기 바랍니다.

**본 제품은 천연 섬유로 구성되어 있으므로 수분이 침투하거나 습기가 있는 표면과 접촉하는 경우 색이 빠질 수 있음을 알려 드립니다.**

다음과 같은 부적절한 사용을 금지합니다: 쿠션 위에 올라서는 행위, 등받이에 앉는 행위, 사다리 용도로 사용하는 행위. Kartell은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 물질적 또는 인적 피해에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 전체 또는 부분적으로 손상된 제품에 대해서는 어떠한 유형의 수리 작업도 보증 혜택을 제공하지 않습니다.

**유럽공동체 디자인 규정에 등록된 제품**

## **ИНФОРМАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ**

Материал: Новый поликарбонат 2.0, окрашенный в массе, материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности.

Процессу производства этого материала присвоен сертификат ISCC\* (International Sustainability and Carbon Certification - Международный сертификат экологической устойчивости и выбросов парниковых газов). Подушки из пенополиуретана и мягкого флокка, обтянутые съемной тканью.

Изделие соответствует стандарту UNI EN 1728:2012 / 16139/2013 / AC:2013: домашняя мебель, сиденья, методы испытания, определение прочности и долговечности.

Примечание: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: чистить изделие влажной мягкой тканью с использованием мыла или жидких моющих средств, желательно растворенных в воде. При удалении пятен стараться не тереть ткань слишком интенсивно, чтобы избежать риска возникновения потертостей. Для удаления жирных пятен не использовать воду, а применять исключительно перхлорэтилен. В случае глубоко проникших пятен (например, грязь и пища) дождаться естественного высыхания и затем аккуратно удалить их, используя текстильную щетку.

Ни в коем случае не использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже в небольших количествах ацетон, трихлорэтилен и нашатырный спирт (растворители в целом). Для ухода за тканями см. раздел «УХОД ЗА ТКАНЯМИ».

**ПРЕДУПРЕЖДАЕМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ СОСТОИТ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО ВОЛОКНА, КОТОРОЕ ПРИ НАМОКАНИИ ИЛИ КОНТАКТЕ С ВЛАЖНЫМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ МОЖЕТ ОКРАШИВАТЬСЯ.**

**ИЗБЕГАТЬ СЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** вставать на сиденье ногами, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя

всякую ответственность за ущерб, нанесенный предметам или людям вследствие неправильного использования изделия. Гарантия не включает никакого обслуживания или ремонта изделия или его частей, поврежденных в результате неправильного использования самого изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА ЗАРЕГИСТРИРОВАННЫМ НА ТЕРРИТОРИИ ЕС ДИЗАЙНОМ.**

## يرتشمبلل ءعنصلما فلكرشلما نم نايب

المواد: بولي كربونات الجديد 2.0 مصبوغ كليا، المادة التي في مرحلة التوليف تستخدم مادة أولية خام متجددة مشتقة من صناعة السليلوز والورق.

وقد تم اعتماد عملية إنتاج هذه المادة من قبل ISCC\* (شهادة الاستدامة الدولية والكربون)

فلزالل لباقلا جيسنلما يف طاعغم فنيل قئاقرو ناثيروي يلوبلا قوغر نم دئاسو

،يلزنلما ثاشال: AC 2013: 16139/2013 - UNI EN 1728/2012 ري ياعم عم جتنلما قفاوتوي

قناتملما وبقولة ديدحت ،رابتخال قرط ،دعاقملما

تحدوث: توافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "لللائحة التنفيذية".

،قلئاسلما تافظنلما وأ نوباصلاب قللبم قمعان فيدن شامق ءعقوب جتنلما فظن: جتنلما قنايص

قوب جيسنلما لكرفب قمت ال ،عقبل فلأزا مبتت امذن ع .ءاملاب افي فخت متي نأ لضفال ن مو

طقف مدختسا نكلو ،ءين بدل عقبلل ءاملما مدختست ال .عقبل ناكم تالاه ءوشن رطخ بن جتل

امتلازاب مق مء اهل يعي بظلا فافجلما رظنلما (ءاعظلاو نيظلا لثم) فكيسلما عقبلل رولكربلما

شامق ءعطق مادختساب وأ ءاشرف قطساوب صرحب

قري غصن تايمكب ولو يتح ،ءيلع ءيوتحملما تافظنلما وأ يليثيإلما لوحكلما مادختسا امامت بن جت

رظنلما قنمقال ءجلءم (قماع قفصب تابيذلمل) اينومالو انيليثيإلما رولك يثالشو ،نوتيسالو

"قنمقال ءجلءم" قرفلما

وأ اللبم حبصا ول انول رقصي نأ نكميو ءيعيبط فايلا نم بلكرم جتنلما ناب مدختسلما رطخن

قللبم حطسا عم سملت

دعقلملما رمظ ءلع سولجلما ،مءقالاب دعقلملما ءلع دعصلا: ءيلاتلما قميلسلما ريغ تامدختسالما بن جت

وأ ءيشالل شدحت يتلما رارضالما نع ءيلوؤسم يءا نم Kartell فلكرش ءلختت .ألمس جتنلما مادختسا

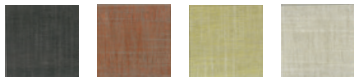
وأ ينفلما مدئلما نم ءون يءا نمضللما لمشي ال .جتنلملما ميلسلما ريغ مادختسالما نع ءجتانلما صاخشلما

جتنلملما ميلسلما ريغ مادختسالما ءجيتن قفلت نم ءازءا و جتنلما حالصال

يبوروالء داقتالما ءتاميمصتلما لي جست قطساوب يمحم ليدوم

TRATTAMENTO DEI TESSUTI - FABRIC TREATMENT - BEHANDLUNG VON STOFFEN - TRAITEMENT DES TISSUS - TRATAMIENTO DE LOS TEJIDOS - TRATAMENTO DOS TECIDOS - 生地の取扱い - 织物的处理 - 직물 취급 - УХОД ЗА ТКАНЯМИ - شرح قوائم الأقمشة

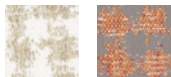
SOLID



OUTDOOR



FANCY - PIED DE POULE



FANCY - WEAVING



FANCY - BOUCLE'





IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,

И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

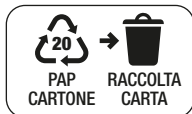
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)